-2-

AMENDMENTS TO THE SPECIFICATION

Please amend the paragraph that begins on page 40, line 27 and ends on page 41, line 6 as follows:

In instances where an exact match is not available for the ~~target~~ sentence <u>to be translated</u>, some implementations of specialized translation software are configured to retrieve a "fuzzy match", which is a sentence that is similar but not identical. The user can reject the fuzzy match and translate the sentence from scratch, or can modify the fuzzy match into correct form. In many cases, modifying the fuzzy match will be less work (i.e., fewer keystrokes) than translating from scratch.

Please amend the paragraph that begins of page 44, line 3, and ends on page 45, line 2 as follows:

Assuming that user 902 is not satisfied with one or more portions of the translation generated by translation system 912 ~~(i.e., user is not satisfied with an indicated low confidence metric)~~, then the automatic translation is illustratively presented to user 902 for correction (i.e., user 902 is assumedly a reliable modification source). A corrected translation 922 illustratively results from the correction process. A training generator 914 is utilized to process the automatic translation, the corrected translation, and/or the source document in order to generate a collection of training data that can be utilized to adapt automatic translation system 912. Training generator 914 is a component stored on computing device 904, or in a separate but accessible independent computing location (i.e., stored on an independent and accessible server). When training generator 914 is stored in a separate computing location, generated training information is illustratively transferred back to automatic translation system 912. When training generator 914 is stored with computing device

904, then information is directly implemented into system 912.
Storing training generator 914 with computing device 904 reduces
storage and processing requirements. The training relationship
between automatic translation system 912 and training generator 914
is illustratively similar to any of the embodiments described above
in relation to automatic translation system 508 and training
generator 512.

Please amend the paragraph beginning on page 45, line 3 and
ending on page 45, line 26 as follows:

In accordance with one embodiment, more than one user 902 can
interact with computing device 904, and with specialized
translation system 910 to collectively produce higher quality
translations. In accordance with another embodiment, a user 902
can access computing device 904 directly (as is illustrated) or
through a computer network. In accordance with another embodiment,
training or update material generated by generator 914, in addition
to being utilized to update system 912, can also be transferred
across a computer network to update at least one additional
automatic machine translation system. For example, the training or
update material can be transferred directly to a single additional
automatic machine translation system for assimilation.
Alternatively, however, the material can be transferred to a
centralized server and subsequently be distributed to multiple
machine translation systems for assimilation (i.e., on a paid
subscription basis). Alternatively, Tthe material can be
transferred to a centralized server and subsequently be distributed
to multiple machine translation systems associated with a large
organization (i.e., a corporation) for assimilation.